

**VW UP! 5/12 -
SEAT MII 10/11 -
SKODA CITIGO 5/12 -**

2 Porte, Doors, Portes, Türlig,
Puertas, Portas, Kapili, Πόρτες

Ant. Dx/Sx, Front Rh/Lh, Avt. Dr/Ga, Vo. R/L,

Del. Dcho/Izq, Fr. Dt/Esq, On Sag/Sol, Εμπ. Δεξ/Αρ

Alzacristallo Elettrico
Electric window regulator
Lève-vitre électrique
Elektrische Fensterheber

Elevallunas eléctrico
Levantador de vidro eléctrico
Elektrikli pecere düzeneği
ιάταξη ανύψωσης ηλεκτρικών παραθύρων



ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Per installare correttamente l'alzacristallo procedere come segue:

- Smontare con cura il pannello di rivestimento porta.
- Rimuovere il motoriduttore togliendo le viti "3".
- Rimuovere il vecchio alzavetro agendo sui punti "2".
- Dal nuovo alzacristallo, rimuovere il motoriduttore agendo sulle viti "3". Durante quest'operazione, fare attenzione a non fare uscire le funi dalla loro posizione.
- Applicare al pannello il meccanismo di ricambio fissando la guida ai punti "2".
- Fissare il motoriduttore nei punti "3".
- Agganciare il cristallo all'alzavetro.
- Verificare il funzionamento generale. Rimontare il pannello di rivestimento della porta.

Grazie per aver scelto i nostri prodotti.



INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Pour installer correctement le lève-vitre procéder ainsi :

- Démonter avec précaution le panneau de revêtement.
- Enlever le motoréducteur en retirant les vis «3».
- Retirer l'ancien mécanisme en agissant sur les points «2».
- Retirer le motoréducteur du nouveau lève-vitre en agissant sur les points «3». Pendant cette opération, tenir fermement la bobine pour éviter qu'elle ne se déroule.
- Appliquer le mécanisme de rechange à la portière en le fixant aux point « 2 »
- Fixer le motoréducteur aux points « 3 ».
- Fixer la vitre au lève-vitre.
- Vérifier le bon fonctionnement général et remonter le panneau de revêtement de la porte.

Merci d'avoir choisi nos produits.

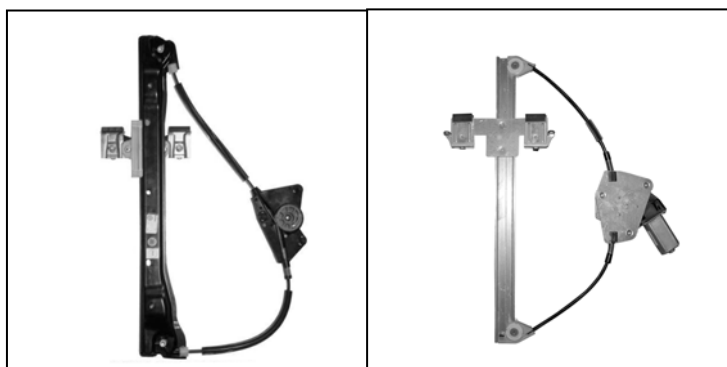


ASSEMBLY INSTRUCTIONS

To install the window regulator:

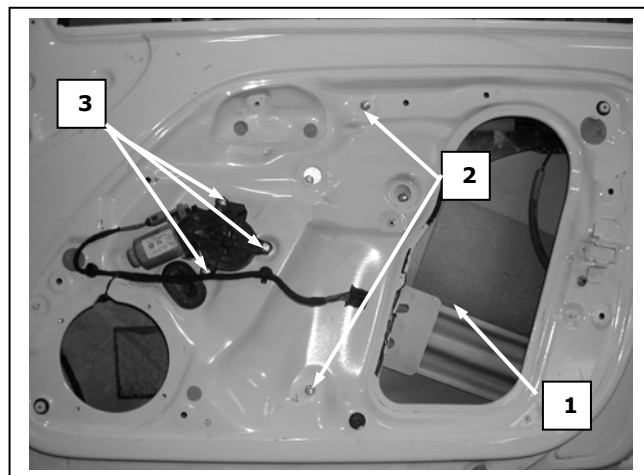
- Disassemble the door trim casing.
- Remove the ratio motor by removing the screws "3".
- Release the old window regulator mechanism at points "2".
- Remove the ratio motor on the new window regulator releasing it at points "3". Be careful to keep the cables in their correct position.
- Attach the new window regulator mechanism securing the rail at points "2".
- Secure the ratio motor at points "3".
- Attach the glass to the window regulator.
- Check overall functioning; reassemble the door trim casing.

Thank you for choosing our products.



Alzacristallo originale – oem window
regulator – lève-vitre original –
Fensterheber von oem – elevallunas
original – levandator de vidro original
orijinal cam acacagi - Γρύλος γνήσιος

Nostro alzacristallo – our window
regulator – notre lève-vitre – unser
Fensterheber – nuestro elevallunas –
nosso levantador de vidro - bizim cam
acacagi - Γρύλος δικός μας



Porta lato sinistro, Portière avant gauche, Left front door, Puerta lado izquierdo, Vorne links Tür, Porta frente esquerda, Sol on kapi, πόρτα εμπρόςα αριστερή



INSTRUÇÕES PARA A MONTAGEM

Para instalar correctamente o dispositivo de levantar o vidro proceder como se segue:

- Desmontar com cuidado o painel de revestimento.
- Remover o motorreductor retirando os parafusos "3".
- Remover o antigo mecanismo levantador de vidro agindo nos pontos "2".
- Remover o moto-reductor do novo levantador de vidro, agindo nos parafusos "3". Durante esta operação, prestar atenção para não deixar que os cabos saiam da sua posição.
- Aplicar o mecanismo de troca fixando a guia aos pontos "2".
- Fixar o motorreductor nos pontos "3".
- Engatar o cristal ao levantador de vidro.
- Verificar o funcionamento geral. Remontar o painel de revestimento da porta.

Obrigado por ter escolhido os nossos produtos.



**VW UP! 5/12 -
SEAT MII 10/11 -
SKODA CITIGO 5/12 -**

2 Porte, Doors, Portes, Türlig,
Puertas, Portas, Kapili, Πόρτες

Ant. Dx/Sx, Front Rh/Lh, Avt. Dr/Ga, Vo. R/L,

Del. Dcho/Izq, Fr. Dt/Esq, On Sag/Sol, Εμπ. Δεξ/Αρ

Alzacristallo Elettrico
Electric window regulator
Lève-vitre électrique
Elektrische Fensterheber

Elevallas eléctrico
Levantador de vidro eléctrico
Elektrikli pecere düzeneği
ιάταξη ανύψωσης ηλεκτρικών παραθύρων

E

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Para instalar correctamente el elevallas, haga lo siguiente:

- Desmontar con cuidado el panel de revestimiento.
- Retirar el motorreductor quitando los tornillos "3".
- Retirar el viejo mecanismo de elevallas usando los puntos "2".
- Del nuevo elevallas, extraer el motorreductor actuando en los tornillos "3". Durante esta operación, prestar atención para que no se salgan los cables de su posición.
- Aplicar el mecanismo de recambio fijando la guía a los puntos "2".
- Fijar el motorreductor en los puntos "3".
- Enganchar el cristal al elevallas.
- Verificar el funcionamiento general. Volver a montar el panel de revestimiento de la puerta.

Gracias por haber elegido nuestros productos.

D

MONTAGE ANWEISUNGEN

Um den Fensterheber richtig zu installieren, wie folgt vorgehen:

- Entfernen Sie das Beschichtungspaneel sorgfältig.
- Den Getriebemotor durch Entfernung der "3" Schrauben beseitigen.
- Den alten Fensterheber-Mechanismus durch Agieren auf den Punkten "2" entfernen.
- Durch Einwirken auf die Schrauben "3" den Getriebemotor von dem neuen Scheibenheber entfernen. Dabei muss man darauf achten, dass die Seile nicht aus ihrer Position austreten. die Scheibe des Spulenhalters an die Tür anbringen.
- Den Ersatz-Mechanismus durch Befestigung der Führung an den Punkten "2" anbringen.
- Den Getriebemotor an den Stellen "3" befestigen.
- Die Scheibe an den Fensterheber einklinken.
- Den allgemeinen Betrieb überprüfen. Das Beschichtungspaneel der Tür wieder montieren.

Vielen Dank, dass Sie sich für unsere Produkte entschieden haben.

TR

MONTAJ TALİMATLARI

Cam kaldırma mekanizmasını doğru şekilde monte etmek için aşağıdaki gibi işlem görünüz:

- Kaplama panelini özenli bir şekilde sökün.
- "3" vidalarını sökerek motoredüktörü çıkarın.
- Eski cam kaldırma mekanizmasını "2" noktalarını kullanarak çıkarın.
- Vidaları "3" kullanarak motoredüktörü yeni cam kaldırma tertibatından çıkarın. Bu işlem sırasında kabloları yerlerinden çıkarmamaya özen gösterin.
- Tutturma yerini "2" noktalarına sabitleyerek yeni mekanizmayı uygulayın
- Motoredüktörü "3" noktalarında sabitleyin.
- Camı, cam kaldırma tertibatına oturtun.
- Genel olarak çalışma durumunu kontrol edin. Kapının kaplama panelini yerine monte edin.

Ürünlerimizi tercih etmiş olduğunuz için teşekkür ederiz.

GR

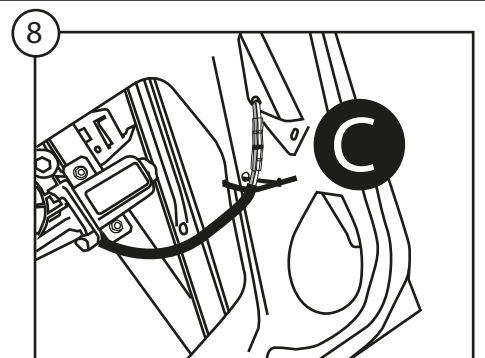
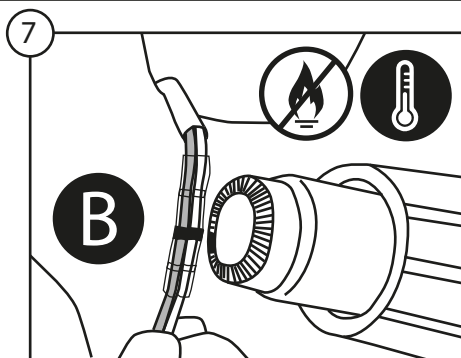
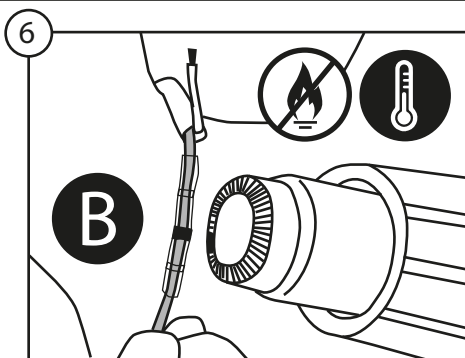
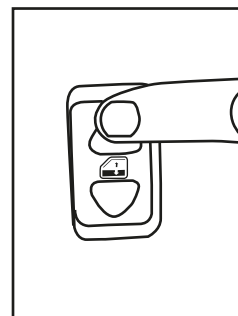
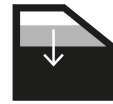
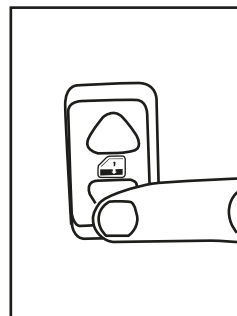
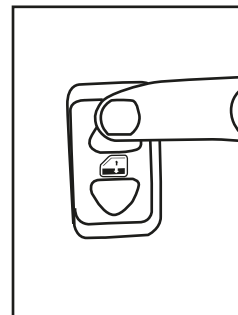
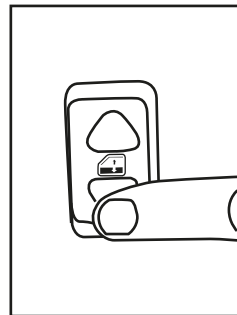
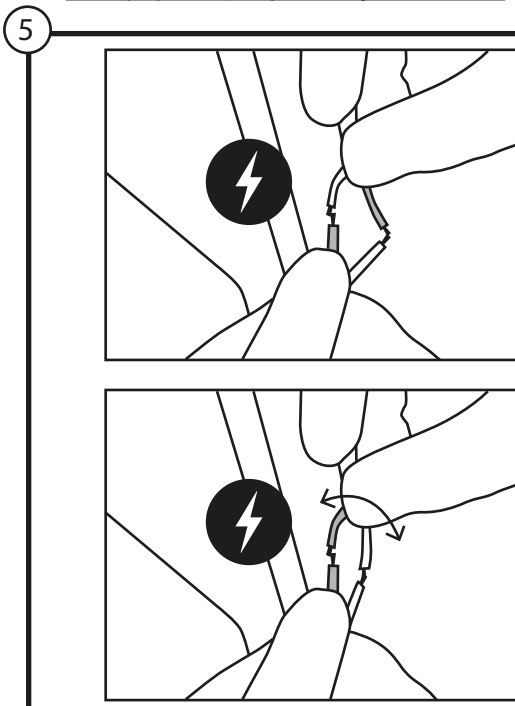
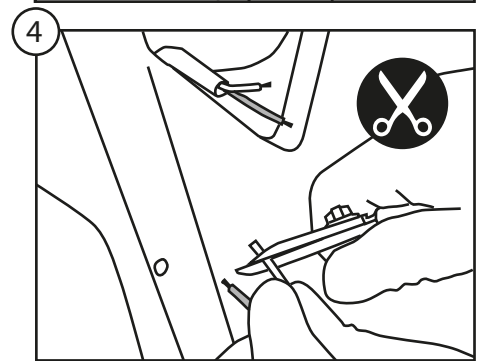
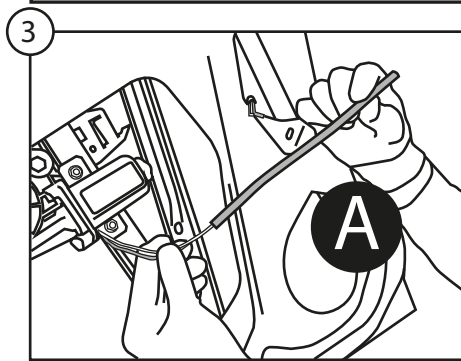
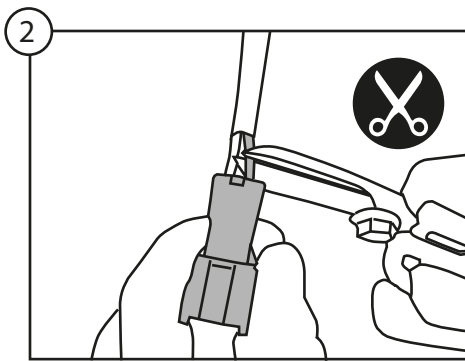
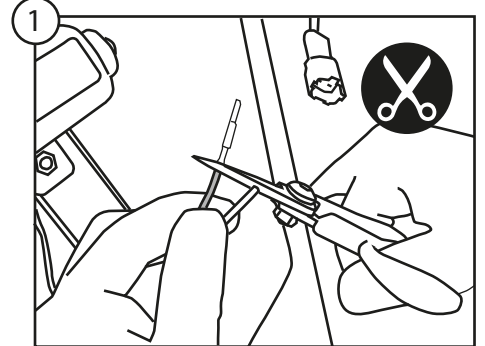
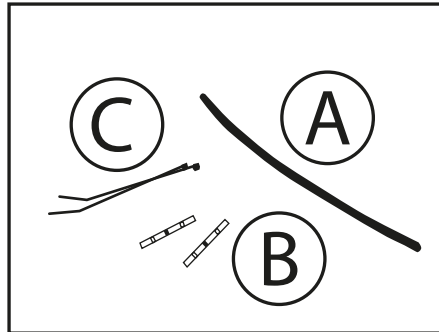
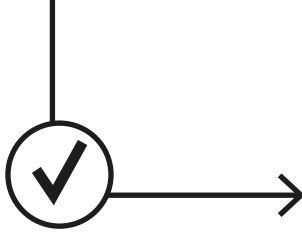
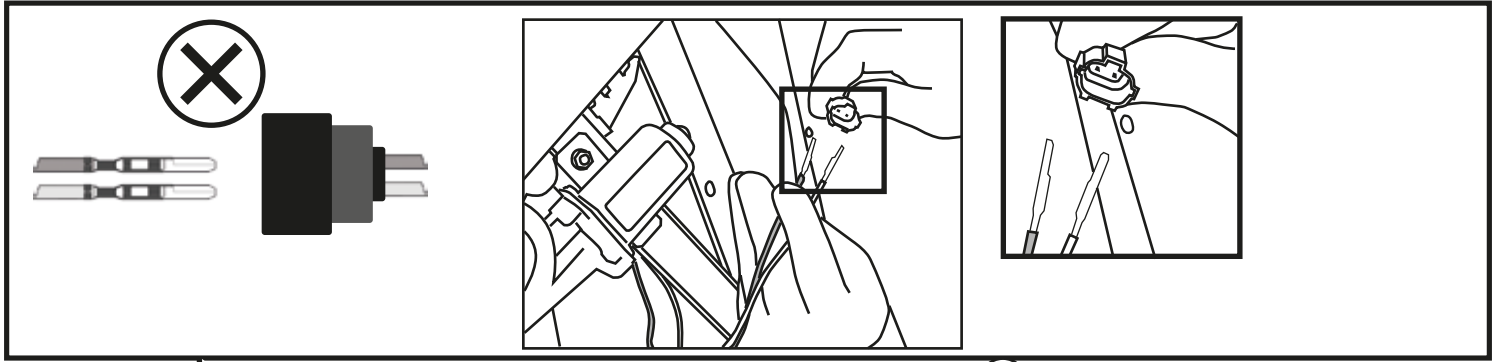
ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Για να εγκαταστήσετε σωστά το μηχανισμό παραθύρου προβαίνετε ως εξής:

- Αποσυναρμολογήστε με προσοχή την επένδυση.
- Αφαιρέστε το μοτέρ αφαιρώντας τις βίδες "3".
- Αφαιρέστε τον παλιό μηχανισμό ανύψωσης από τα σημεία "2".
- Από τη νέα λαβή χειρισμού του παραθύρου, αφαιρέστε το μοτέρ από τις βίδες "3". Κατά τη διάρκεια αυτής της εργασίας, δώστε προσοχή ώστε τα καλώδια να μη βγουν από τη θέση τους
- Τοποθετήστε τον ανταλλακτικό μηχανισμό στην ποδιά στερεώνοντας τον οδηγό στα σημεία "2".
- Στερεώστε το μοτέρ στα σημεία "3".
- Αγκιστρώστε το κρύσταλλο ανύψωσης τζαμιού.
- Ελέγξτε τη γενική λειτουργία. Τοποθετήστε ξανά την ποδιά της πόρτας.

Επανατοποθετείτε το πλαίσιο της πόρτας.





I

MANUTENZIONE

Per garantire il buon funzionamento dell'alzacristallo sostituito, accertatevi sempre che le canaline laterali in gomma (A) siano ben posizionate, pulite ed in buone condizioni. Inoltre è sempre consigliabile trattare le canaline (A) con grafite in polvere.

GB

MAINTENANCE

To ensure the new window regulator works properly, check the side rubber window channels (A) are properly positioned, clean and in good condition. The window channels (A) should be treated with dust graphite.

F

ENTRETIEN

Pour garantir le bon fonctionnement du lève-vitre après son remplacement, toujours s'assurer que les joints latéraux en caoutchouc (A) sont bien positionnés, propres et en bon état. En outre, il est recommandé d'appliquer sur les joints (A) avec graphite en poudre.

D

WARTUNG

Um ein problemloses Funktionieren des Fensterhebers zu garantieren, vergewissern Sie sich immer, ob die seitlichen Führungsschienen aus Gummi (A) richtig positioniert, sauber und in gutem Zustand sind. Weiters wird empfohlen, die Führungsschienen (A) mit pulvergraphit.

E

MANTENIMIENTO

Para garantizar el buen funcionamiento del elevavinas nuevo hay que asegurarse siempre de que las muescas de guía laterales de caucho (A) estén bien colocadas, limpias y en buenas condiciones. Además es aconsejable siempre tratar las muescas de guía (A) con grafito en polvo.

P

MANUTENÇÃO

Para garantir o bom funcionamento do elevador de vidros substituído, verificar sempre se as calhas laterais de borracha (A) estão bem colocadas, limpas e em boas condições. Além disso, é sempre aconselhável tratar as calhas (A) com grafite em pó.

TR

BAKÝM

Pencere düzeneğinin sağlıklı çalışabilmesi için yan taraflarda bulunan kauçuk kanalların (A) doğru konumlandırılmasına, temiz ve sağlam olmasına dikkat ediniz. Ayrıca, kanallara (A) toz grafit ile.

GR

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Για να εξασφαλίσετε την καλή λειτουργία της διάταξης ανύψωσης των παραθύρων που αντικαταστήσατε, να βεβαιώνετε πάντα ότι τα τλαϊνά ελαστικά κανάλια (A) είαι σωστά τοποθετημένα, καθαρά και βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Επίσης ενδείκνυται πάντα να περιποιείστε τα κανάλια (A) με γραφίτη σε σκόνη.

